

DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUNA Y BARCELONA,

DEL MIERCOLES 19 DE AGOSTO DE 1812.

San Martín Ermitaño = *Luz Q. H.* están en la Iglesia de Sta. Isabel; se reserva à la 525 de la tarde.

ASUNTO DEL DIA.

La gaceta militar insurgente del 31 de julio dice lo que sigue:

Gaceta 23 de junio. = [Artículo de oficio.] Satisfecha la regencia del Reyno de los servicios y meritos de los Mariscales de campo Don Juan de la Cruz Mourgeon, y Don Pedro Sarsfield, ha tenido à bien nombrarles comandantes generales, del principado de Asturias, al primero, y del reyno de Aragon al segundo. [*Gaceta de la Regencia del 23 de junio.*]

OBSERVACION. Preguntase al Sr. Sarsfield qué viene à ser eso de comandante general del Aragon? ¿Acaso el Aragon está contra los franceses? Sarsfield sabe bien que no. Sarsfield está bien penetrado de la fraternidad que reyna entre vencedidos y vencedores. Sarsfield no ignora que su nombre será desde ahora aborrecido de todo aragonés pacífico, como lo ha sido los de Villacampa y Mina, elogiados solo en papeles no impresos en Aragon. Sarsfield sabe que Mina y Villacampa no han hecho por aquel país otra cosa mas que cometer latrocinios, vejaciones, robos, violencias, y toda especie de insultos. Sarsfield está bien cierto de todos estos antecedentes; y supuesto que admite el vil empleo que le acaba de conferir la regencia, se ve claramente que su ánimo no es otro que de imitar à sus antecesores. Decimos vil empleo, porque aunque tenga el pomposo título de comandante general de aquel reyno, en la realidad no es mas que un agente armado que la regencia envia allá, no para reclutar gente, pues para eso falta voluntad en los aragoneses; sino para arrebatar à viva fuerza todos quantos mozos encuentre en los pueblos indefensos, ó poco fortificados del Aragon.

Aragoneses, vosotros que por carecer de mar no os habeis visto tan tocados de ingleses, y por esta razon ha durado mucho menos en vosotros el fanatismo inspirado por gente pagada con el oro de Londres: Vosotros, aragoneses, váis à ver en vuestro país un monstruo que os procurará aturdir con necias y tumultuosas proclamas, à fin de seduciros y alzaros en sus banderas. Mas vosotros le miraréis con el odio y desprecio que se grangea aquel, que sin fuerzas bastantes para conquistar y conservar una provincia, se mete en ella, no para apalatar sus fuertes, sino para asolar sus campos, sublevar incautos, y convertir si puede en teatro de guerra lo que es ya asilo de paz. Si estas son las perfidas intenciones de Sarsfield, ó mas bien de la Regencia Sarsfield no buscará luchar con los vencedores de Belchite; se contentará con propagar uniciones falsos sobre la situacion de España: dirá que los franceses se ven acosados por todas partes; que en Rusia sufren continuas derrotas, que en España les sucede lo mismo; y que es preciso que el Aragon entero se levante contra su conquistador [opresor dirá sin duda] tirano, contrabuyendo à los esfuerzos que fingirá hacer todas las demás provincias; y lo pintará de modo que parezca el hacer regresar los franceses à la otra parte de los Pirineos, una cosa destinada por los cielos para este verano, y talvez concedida al nuevo comandante general que la Regencia envia à los aragoneses.

Mas debe entender el Sr. Sarsfield que no siempre tratará con catalanes. La aspereza de nuestros montes, el carácter uraño de la mayor parte de nuestros compatriotas: la muchedumbre que la falta de comercio habia dexado de algunos años à esta parte en la ociosidad; la presencia de los buques ingleses, y su continuo contacto; la falta de caminos, las muchas plazas fuertes que habia que tomar, y otras varias circunstancias han hecho por nuestra desgracia mas dilatada la conquista de Cataluña que la de Aragon: lo que añadido al sin fin de papeles incendiarios, de desembarcos de armas y municiones, y de fatales quanto inútiles esperanzas que han podido dar los agentes de Inglaterra desde los varios puntos de las costas de Cataluña, han ocasionado que pudieran subsistir mas à su salvo que en Aragon algunas divisiones de insurgentes, y aun de quando en quando exércitos enteros, que han nacido para desvanecerse à la primera accion; pero que han podido abrigarse sus restos en los montes, y con el tiempo volverse à organizar para volver

à dispersarse de nuevo. No así en Aragón. Corrido enteramente por los franceses luego de ganada Zaragoza, se unieron inmediatamente vencidos y vencedores. El exemplo de un virtuoso Obispo que desde luego contribuyó con toda su eficacia à exortar sus feligreses à la obediencia, pintandoles las virtudes del monarca francés, la decadencia è inutilidad de todos los Borbones particularmente en tiempos tan reboltosos y en circunstancias tan criticas y sobre todo su pastoral exemplo, pues sin reparar en intereses personales, volvió inmediatamente à Zaragoza, y ha exercido su dignidad aplaudido y amado de franceses, y españoles; inspiró en estos últimos la verdadera idea de su sinacion y de sus deberes; y el Aragón quedó muy brevemente sosegado.

No faltaron fanáticos, anormadores, ladrones vandoleros y facinerosos que en nombre del príncipe Fernando intentasen asolar el país; mas como este es mucho mas llano que Cataluña, fuéron mas facilmente cogidos, y castigados, ó tuvieron que abandonar una tierra que no les abrigaba.

Tambien envió allá la Regencia exercitos numerosos; pero fuéron enteramente batidos, y dispersados por el invicto Suchet.

Luego la ida de Sarsfield al Aragón en calidad de comandante general, y sin que tenga exercito alguno que mandar, no es mas que una expedicion aventurera, dirigida à sublevar el país, arrebatat jóvenes desprevenidos, exi-

gir contribuciones à las aldeas, y sobre todo soplar si es dable el fuego de la discordia en un país que tan pacificamente ocupan los franceses, del qual hacen los mayores elogios, y que à pesar de todas las malignas insinuaciones de Mina y Villacampa, se portó con honor y prudencia en la época del sitio de Valencia, como en sus mismos paises lo declara el Sr. mariscal Suchet.

Bien podéis pues celebrar, ó aragoneses, la venida de este comandante, que sin pedirselo os envia la Regencia desde su aislado emporio de anarquicos proyectos.

Pero à decir la verdad, lo mejor fuera nosotros mas y mas con los franceses, y que desoscosos estar el que vuestro reyos sea abriga otra vez de insurjentes, salieseis à recibirle con las armas en la mano, haciéndole saber que estais contentos con vuestra suerte, y que preferís de vuestera pacífica obediencia à la desastrosa lucha que tan infructuosamente sostienen los alucinados catalanes.

Si no lo haceis de este modo, temblad del caracter de Sarsfield: si hasta ahora no habeis experimentado de los efectos de su dureza, pronto las lagrimas de los infelices que furivamente arranque de vuestras aldeas, os lo harán conocer.

No es español: es uno de esos aventureros que abandonan su patria para ser azote de toda tierra que lleguen à pisar.

CATALOGNE.

Barcelone, 19 août 1812.

La fête de S. M. L'EMPEREUR ET ROY a été célébrée à Barcelone avec beaucoup de pompe et d'éclat.

Le 14, au coucher du soleil des salves d'artillerie annoncèrent la solennité du lendemain, et furent répétées le 15 au point du jour, à midi et au soir.

A neuf heures du matin, les troupes de la garnison étaient en bataille sur la promenade (dite muraille de Mer). Les autorités civiles et militaires se réunirent au palais à la même heure et furent présentées successivement à S. Exc. le général en chef comte Decaen, gouverneur général de la Catalogne.

S. Exc. se porta au lieu du rassemblement des troupes, accompagnée du général Maurice Mathieu, gouverneur de Barcelone; elle passa devant le front de tous les régimens et revint ensuite à l'entrée du palais où les troupes défilèrent devant elle.

A dix heures, le général en chef, accom-

CATALUÑA.

Barcelona 19 de agosto.

La fiesta de S. M. el Emperador y Rey se celebró en Barcelona con mucha pompa y esplendor.

El día 14 al ponerse el sol, se anunció con salvas de artillería la solemnidad del día siguiente, en el que se repitieron al amanecer, al medio día, y por la tarde.

A las nueve de la mañana las tropas de la guarnicion se hallaban en batalla sobre el paseo (dicho muralla del mar.) A la misma hora se reunieron en Palacio las autoridades civiles y militares, y fueron sucesivamente presentadas à S. E. el Sr. general en jefe, conde Decaen gobernador general de la Cataluña.

S. E. se trasladó al lugar donde estaban reunidas las tropas, acompañándole el general Mauricio Mathieu, gobernador de Barcelona, pasó por frente de todos los regimientos, y en seguida se volvió à la entrada del Palacio, donde las tropas desfilaron à su presencia.

A las diez el general en jefe fué à pie à la

pagés de Mr. le conseiller d'Etat, intendant des départemens du Mont-Serrat et des Bouches de l'Elbe, du général gouverneur, et suivi des différentes autorités placées suivant l'ordre des préséances, se rendit à pied à la cathédrale.

Le cortège traversa une grande partie de la ville de Barcelone, escorté par 400 grenadiers et 50 dragons; le peuple était en foule sur le passage, et les fenêtres étaient remplies de spectateurs.

Le Grand Vicario, à la tête de son clergé, vint recevoir S. Exc. à la porte de l'église et la conduisit jusqu'à la place qui lui avait été préparée.

Une grand-messe fut célébrée et suivie d'un *Te-Deum* chanté en actions de grace de l'anniversaire de la naissance de notre Souverain.

Après cette cérémonie religieuse, S. Exc. entra au palais, et y fut accompagnée de même par le cortège des autorités.

A six heures, le general en chef les réunit encore dans un banquet qui fut terminé par un toast qu'il porta à S. M., et par les cris répétés de *Vive l'Empereur*.

Un feu d'artifice très-beau fut tiré sur la muraille de mer, en face du palais, à neuf heures.

La population de Barcelone s'était portée en foule sur la place du palais, embellie encore par l'illumination des façades du palais et des beaux édifices de la bourse et la Douane. Malgré le grand concours de peuple, de militaires et de personnes de tous les sexes et de toutes les classes, aucuns désordres ne troublèrent cette belle fête.

A dix heures, S. Exc. et tout l'état-major général se rendirent en voiture au bal chez Mr. le Préfet, en traversant les principales rues de la ville, richement éclairées par les illuminations des édifices publics et des maisons particulières. La meilleure compagnie de Barcelone s'y trouvait réunie. Ce bal fut très-brillant et dura jusqu'au jour.

Cathédral, accompagné del Señor Consejero de Estado, Intendente de los departamentos de Monseriate y Bocas del Ebro, del General gobernador y seguido de las diferentes autoridades, colocadas segun orden de precedencia.

La comitiva atravesó gran parte de la ciudad de Barcelona, escoltada por 400 granaderos, y 50 dragones. El pueblo acudia à tropel al curso, y las ventanas estaban llenas de espectadores.

El Vicario general frente de su clero salió à recibir à S. E. à la puerta de la iglesia, y la conduxo al puesto que se le tenia preparado.

Celebráronse los divinos officios, siguiendo un *Te-deum*, que se cantó en accion de gracias por el cumpleaños de nuestro Soberano.

Tras de esta ceremonia religiosa, S. E. regresó al Palacio, donde le acompañó tambien la comitiva de las autoridades.

A las seis el general en jefe las volvió à reunir en un banquete que se terminó con un toast que brindó por S. M. I., siendo repetidos los gritos de *viva l'Emperador*.

A las nueve se tiró un bellissimo fuego artificial sobre la muralla de mar frente el Palacio.

La poblacion de Barcelona habia acudido à tropel à la bella plaza de Palacio, mas hermoseada aun con las iluminaciones de las fachadas del palacio, y de lo bellos edificios de la Lonja y Aduana. A pesar del mucho concurso de puer militares, y personas de ambos sexos, y de todas clases, no se turbó la fiesta por desorden alguno.

A las diez S. E. y toda la plana mayor general fuéron en coche al bayle que hubo en la casa del Sr. Prefecto, atravesando las principales calles de Barcelona que estaban ricamente claras por las iluminaciones de los edificios públicos, y de casas particulares. La mejor sociedad de Barcelona se hallaba reunida allí. El bayle fué muy brillante, y duró hasta que se hizo dia.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

AVISO.

La Cámara de justicia criminal residente en la presente ciudad, en méritos de la Sumaria formada por razon del robo verificado la tarde del dia 10 de mayo próximo pasado, en la fonda llamada de Europa, de 87 onzas 6 adarmes de oro en barra, de 24 quilates; de 12 onzas 3 quartos 30 granos de oro en barra, de 20 quilates; y de 52 onzas de oro moneda; 2

escudos de 6 francos; 25 pesetas y medias, y 2 quartos, de propiedad de Jacob Sommer; ha condenado à *José Gelabert*, natural de Mallorca, y à *Agustín Roques*, natural de Grauler; el primero reo confeso, y el segundo reo victo del expresado robo, à 10 años de presidio y al pago de las costas de dicha Sumaria.

Préfecture du Mont-Serrat.

En exécution des instructions de Mr. le Conseiller d'État, Intendant des départemens du Mont-Serrat et des Bouches de l'Ebre, le Préfet du Département du Mont-Serrat donne avis aux pensionnaires de l'ancien Gouvernement, qu'un arrêté de S. Exc. Mr. le Gouverneur-général, du 11 de ce mois, a décidé que les réclamations des pensionnaires de l'ancien Gouvernement pour l'obtention de secours, en exécution de son arrêté du 5 mai, ne seront plus admises, dans les Départemens du Mont-Serrat et des Bouches de l'Ebre, après le 1.er octobre prochain.

Barcelone, le 17 août 1812.

Le Préfet du Département du Mont-Serrat,
Signé Le comte TREILHARD.

Préfectura de Monserrate.

Segun las instrucciones del Sr. Consejero de Estado, Intendente del departamento de Monserrate y Bocas del Ebro, el Prefecto del Departamento de Monserrate previene á los pensionistas del antiguo gobierno que un decreto de S. Ex. el Sr. Gobernador general, fecha del 11 de este mes, ha decidido que las reclamaciones de los pensionistas del antiguo gobierno, al fin de obtener socorros, en exécution de su decreto del 5 de mayo, no se admitirán mas en los Departamentos de Monserrate y Bocas del Ebro, sino hasta el 1.º de octubre próximo.

Barcelona á los 17 de agosto de 1812.

El Prefecto del Departamento de Monserrate,
Firmado, el conde TREILHARD.

En el sorteo de la Rifa que para el sustento de los pobres de la Casa de Caridad, se ofreció al público con papel de 10 del corriente, executado con la debida formalidad hoy dia de la fecha en dicha Casa, ha salido lo siguiente:

<i>Lotet.</i>	<i>Números</i>	<i>Sujetos premiados.</i>	<i>Premios.</i>
1.º	497	Teresa Boladeras, Barcelona.	100 pesetas.
2.º	1005	A. B. y B. con otra seña.	50 id.
3.º	1969	Josef Mas, en compañía, con otras señas. . .	50 id.
4.º	1142	Eulalia Franquesa, con otras señas.	80 id.

Los Interesados acudirán á recoger sus respectivos premios á la dicha Casa de Caridad de 10 á 12 de la mañana.

La Comision de Hospicios, abrirá mañana otra Rifa, á un real de vellon por cédula, que se cerrará el Domingo próximo, dia 23 de Agosto, en la que ganarán los Jugadores 24 premio á saber:

- 1.º de 100 pesetas.
- 2.º de 50 Idem.
- 3.º de 50 Idem.
- 4.º de 80 Idem.

Barcelona á 17 de Agosto de 1812.

Dans la rue de St. Paul n.º 71, il y a à louer un logement commode et décent, pouvant servir pour deux ou trois personnes qui voudraient vivre ensemble. On trouvera dans la même maison quelqu'un qui leur apprêtera le manger, qui lavera et repassera leur linge, à un prix modéré.

En la calle de San Pablo casa n.º 71, quarto principal, hay para alquilar una decente y comoda habitacion, aunque sean dos, ó tres caballeros que gusten estar juntos, se les guisará lo que quieren, se les labará y planchará la ropa, todo á un precio equitativo.

Venta.

Jayme Mañé, zapatero, que vive en la calle de los Cambios, dará razon de un sugeto que tiene para vender un palomar de 3 Palomos de la tierra, que están perfectamente arreglados.

TEATRO.

La Sociedad dramática Española, representará hoy á las seis y media la comedia titulada *El Terro del entendido*, 1.ª representación, tonadilla el *Tuna pobre*, y el saynete el *Asueto Madrileño*.

Chez J. Alzine et P. Barrera, Imprimeurs du Gouvernement de Catalogne.